

# Személyes Levél



## Levél - Cím

### thai

นาย N. Summerbee  
ถนนหลัก 335  
New York NY 92926

Standard angol címzési forma:

címzett neve

házszám és utca

település és régió/állam/irányítószám

### dán

Mr. N. Summerbee  
335 Main Street  
New York NY 92926

คุณ Jeremy Rhodes  
ถนนเลขที่212 ถนนSilverback Drive  
California Springs CA 92926

Amerikai címzés:

címzett neve

Házszám és utca

Település és állam rövidítése és irányítószám

Jeremy Rhodes  
212 Silverback Drive  
California Springs CA 92926

คุณ Adam Smith  
เลขถนน 8 ถนน Crossfield  
Selly Oak  
Birmingham  
West Midlands  
B29 1WQ

Brit és ír címzés:

címzett neve

házszám és utca

Település/város

ország

irányítószám

Adam Smith  
8 Crossfield Road  
Selly Oak  
Birmingham  
West Midlands  
B29 1WQ

คุณ Sally Davies  
เลขถนน155 ถนนMountain Rise  
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadai címzés:

címzett

házszám és utca

település és tartomány rövidítése és irányítószám

Sally Davies  
155 Mountain Rise  
Antogonish NS B2G 5T8

# Személyes Levél



คุณ Celia Jones  
เลขที่ถนน47 ถนนHerbert  
Floreat  
Perth WA 6018

**Celia Jones**  
**47 Herbert Street**  
**Floreat**  
**Perth WA 6018**

Ausztráliai címzés:  
címezett  
házszám és utca  
tartomány  
település és irányítószám

ถนน Alex Marshall  
ถนนเลขที่ 745 ถนน King  
West End, Wellington 0680

**Alex Marshall**  
**745 King Street**  
**West End, Wellington 0680**

Új-Zélandi címzés:  
címezett  
házszám és utca  
kerület  
település és irányítószám

## Levél - Kezdés

### thai

เรียน จอห์น

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

### dán

**Kære John,**

เรียนคุณพ่อ/คุณแม่

Nem hivatalos, standard módja a szülők címzésének

**Kære Mor / Far,**

เรียนคุณลุง เจอโรม

Nem hivatalos, standard módja egy rokon címzésének

**Kære Onkel Jerome,**

สวัสดีค่ะ/ครับ คุณจอห์น

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

**Hej John,**

ว่าไง จอห์น

Kötetlen, standard módja egy barát címzésének

**Hej John,**

จอห์น

Nem hivatalos, közvetlen módja egy barát címzésének

**John,**

# Személyes Levél

ที่รักของฉัน

**Kære,**

Nagyon közvetlen, olyannak címezzük, akit szeretünk

สุดที่รักของฉัน

**Kæreste,**

Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

ถึงจอห์นสุดที่รัก

**Kæreste John,**

Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

ขอบคุณสำหรับจดหมายของคุณ

**Tak for dit brev,**

Személyes levelezésre válaszul

มันเป็นเรื่องน่ายินดีมากที่คุณตอบกลับมาอีกครั้ง

**Det var godt at høre fra dig igen.**

A másik levelére válaszul

ฉันต้องขอโทษคุณมากที่ไม่ได้ติดต่อคุณมาเป็นระยะเวลา  
นาน

**Jeg er meget ked af at jeg ikke har skrevet i så lang tid.**

Régi barátunk írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

มันเป็นเวลานานมากที่เราไม่ได้ติดต่อกัน

**Det er så lang tid siden vi havde kontakt.**

Régi barátunk írásnál, akivel már rég nem találkoztunk

## Levél - Fő szöveg

**thai**

**dán**

ฉันจะเขียนถึงคุณว่า...

**Jeg skriver for at fortælle dig at...**

Amikor fontos híreid vannak

คุณมีแผนสำหรับ...แล้วหรือยัง?

**Har du lavet nogle planer den...?**

Ha valakit meg akarsz hívni egy eseményre vagy találkozni akarsz vele

ขอบคุณมากสำหรับการส่ง/เชิญชวน/แนบมา...

**Mange tak for forsendelsen / invitationen /  
vedlæggelsen...**

Valamit megköszönésnél

ฉันรู้สึกดีใจมากที่คุณบอกให้ฉันทราบ/เอื้อ/เขียนถึงฉัน

**Jeg er meget taknemmelig for at du fortæller mig /  
tilbyder mig / skriver til mig...**

Amikor valamit őszintén megköszönünk

# Személyes Levél

มันเป็นเรื่องดีอย่างมากที่คุณเขียน/เชิญชวน/ส่ง...มาให้ฉัน

**Det var så venligt af dig at skrive til mig / invitere mig / sende mig...**

Amikor valamiért nagyon hálásak vagyunk

ฉันรู้สึกยินดีอย่างมากที่จะประกาศว่า...

**Jeg er henrykt over at meddele at...**

Jó hírek bejelentésénél barátoknak

ฉันรู้สึกยินดีอย่างมากที่ได้ยินว่า...

**Jeg var henrykt at høre om...**

Amikor üzenetet vagy híreket közvetítünk

ฉันขอโทษที่ต้องบอกคุณว่า...

**Jeg er ked af at måtte informere jer om at...**

Rossz hírek bejelentésénél

ฉันต้องขอแสดงความเสียใจที่ได้ยินว่า...

**Jeg var så ked af at høre at...**

Együttérzés / sajnálat kifejezésekor

## Levél - Lezárás

**thai**

**dán**

ส่งความรักของฉันให้แก่...และบอกเขาว่าฉันคิดถึงเขามากแ  
คไทน

**Sig hej til... og fortæl dem hvor meget jeg savner dem.**

Amikor valakit hiányolsz és a címzetten keresztül szeretnéd megüzenni neki

...ส่งความรักของเขาและเธอมาให้คุณ

**... siger hej.**

Valaki más üdvözetét közvetítve

ฝากสวัสดี...ให้ฉันด้วย

**Sig hej til... for mig.**

Amikor valakit üdvözölni akarsz a címzetten keresztül

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอคอยคุณตอบกลับมาอีกครั้ง

**Jeg ser frem til at høre fra dig snart.**

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

จะติดต่อกลับไปอย่างรวดเร็วที่สุด

**Skriv tilbage snart.**

Közvetlen, amikor szeretnéd választ kapni

กรุณาติดต่อกลับมาเมื่อ...

**Skriv endelig tilbage når...**

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett amint van valamilyen híre válaszoljon

# Személyes Levél



กรุณาส่งข่าวคราวมาให้ฉัน เมื่อคุณรู้อะไรเพิ่มเติม

**Send mig nyheder, når du ved mere.**

Amikor azt szeretnéd, hogy csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

ดูแลตัวเองดีนะคะ

**Have det godt.**

Amikor családnak vagy barátoknak írsz

ฉันรักคุณ

**Jeg elsker dig.**

Amikor a partnerednek írsz

ขอให้โชคดี

**De bedste ønsker,**

Nem hivatalos, család, barátok és kollégák között

ขอให้โชคดี

**Med de bedste ønsker,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

ด้วยความเคารพอย่างยิ่ง

**Venligste hilsner,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

โชคดี

**Alt det bedste,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

ด้วยความรักยิ่ง

**Kærligst,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

ด้วยความรักอย่างยิ่ง

**Masser af kærlighed,**

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz

รักอย่างมาก

**Meget kærlighed,**

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz